

592707-2026 - Nadmetanje

Švedska – Usluge prevođenja – Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

OJ S 165/2026 27/08/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: E-hälsomyndigheten

E-pošta: inkop@ehalsomyndigheten.se

Pravni oblik kupca: Središnje tijelo državne uprave

Djelatnost javnog naručitelja: Zdravlje

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Identifikacijska oznaka postupka: c582d72c-3a87-4d82-a379-ca11e224f6a8

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

2.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Kalmar län (SE213)

Zemlja: Švedska

2.1.3. Vrijednost

Procijenjena vrijednost bez PDV-a: 5 000 000,00 SEK

2.1.4. Opće informacije

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Interna identifikacijska oznaka: urn:eavrop:mdn:ProcurementProject:128416:Lot:1

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

5.1.2. Mjesto izvršenja

Zemlja – podregija (NUTS): Kalmar län (SE213)

Zemlja: Švedska

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 15/10/2026

Datum završetka trajanja: 14/10/2028

5.1.4. Obnova

Maksimalan broj obnavljanja: 0

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): ne

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Dokumentacija o nabavi

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Dopusšteno

Adresa za podnošenje: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: švedski

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 29/09/2026 00:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 4 Mjeseci

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Još nije poznato

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike**Okvirni sporazum:**

Nema okvirnog sporazuma

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Förvaltningsrätten i Växjö

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: E-hälsomyndigheten

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):

Förvaltningsrätten i Växjö

8. Organizacije**8.1. ORG-0001**

Službeno ime: E-hälsomyndigheten

Registracijski broj: 202100-6552

Poštanska adresa: Södra Långgatan 60

Grad: Kalmar

Poštanski broj: 392 31

Zemlja – podregija (NUTS): Kalmar län (SE213)

Zemlja: Švedska

E-pošta: inkop@ehalsomyndigheten.se

Tel.: 0101060701

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Antirio AB

Registracijski broj: 556533-8133

Poštanska adresa: GÅRDSVÄGEN 18

Grad: Solna

Poštanski broj: 169 70

Zemlja – podregija (NUTS): Stockholms län (SE110)

Zemlja: Švedska

E-pošta: support@e-avrop.com
Tel.: 08-501 190 00
Internet: <https://www.e-avrop.com>
Uloge ove organizacije:
TED eSender

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Förvaltningsrätten i Växjö
Registracijski broj: 202100-2742
Poštanska adresa: Box 42
Grad: Växjö
Poštanski broj: 351 03
Zemlja – podregija (NUTS): Kronobergs län (SE212)
Zemlja: Švedska
E-pošta: forvaltningsrattenivaxjo@dom.se
Tel.: +46 470-56 02 00
Internet: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-vaxjo/>

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: a9c9eda8-552c-4d1d-9877-cc58aa2ba208 - 01
Vrsta obrasca: Nadmetanje
Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim
Podvrsta obavijesti: 16
Datum slanja obavijesti: 26/08/2026 13:21:28 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: švedski
Broj objave obavijesti: 592707-2026
Broj izdanja SL S-a: 165/2026
Datum objave: 27/08/2026